

## AULA DE CANTO VÉDICO – Swami Atmajnananda

1)

**Oṃ**

**saha nāvavatu |**

**saha nau bhunaktu |**

**saha vīryaṃ karavāvahai |**

**tejasvi nāvadhītamastu mā vidviṣāvahai ||**

**Oṃ śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ ||**

Oṃ

Que sejamos protegidos, professor e aluno, pela revelação do conhecimento

Que sejamos protegidos pela garantia segura dos resultados do conhecimento

Que atinjamos força juntos

Que o nosso estudo nos traga clareza

Que não tenhamos desentendimentos entre nós

Oṃ Paz! Paz! Paz!

2)

**Oṃ**

**bhadraṃ karṇebhiḥ śruṇuyāma devāḥ |**

**bhadraṃ paśyemākṣabhiryajatrāḥ |**

**sthiraīraṅgaistuṣṭuvāgaṃ sastaṅbhiḥ |**

**vyaśema devahitam yadāyuh ||**

**Oṃ śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ ||**

Oṃ

Ó devas, que possamos ouvir com nossos ouvidos o que é auspicioso

Que possamos ver com nossos olhos o que é auspicioso e adorável

Que possamos orar com firmeza em nossos corpos e mentes

Que possamos oferecer nosso tempo de vida para o serviço de Deus

Oṃ Paz! Paz! Paz!

3)

**Oṃ**

**Namo brahmaṇe namo astvagnaye namaḥ pṛthivyai nama oṣadhībhyaḥ |**

**Namo vāce namo vācaspataye namo viṣṇave bṛhate karomi | |**

**Oṃ śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ | |**

Oṃ

Saudações a Brahmā (o aspecto criador da Trindade Hindu), saudações a Agni (o fogo), saudações à Pṛthivi (a terra), saudações às plantas, saudações à fala, saudações ao mestre da fala, saudações a Vishnu (o aspecto mantenedor da Trindade Hindu), ao grande Ser, ofereço saudações.

Oṃ Paz! Paz! Paz!

4)

**Oṃ**

**madhu vātā ṛtāyate madhu-kṣaranti sindhavaḥ |**

**mādhvīr-naḥ santv-oṣadhīḥ | |**

**madhu naktam-utoṣasi madhumat pārthivaṃ rajaḥ |**

**madhu dyaur-astu naḥ pitā | |**

**madhumān-no vanaspatir-madhumāṃ astu sūryaḥ |**

**mādhvīr-gāvo bhavantu naḥ ||**

**Om śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ ||**

Om

Para nós que buscamos a verdade e para todos os seres vivos,  
Que os ventos soprem suavemente,  
Que os rios fluam suavemente,  
Que as ervas nos dêem doçura.  
Doce seja a noite e o amanhecer,  
Doce seja o próprio pó da terra.  
Que os céus derramem doçura sobre nós,  
Que as árvores, senhoras da floresta, nos tragam doçura.  
Que o sol derrame sua doçura sobre nós.  
Que todas as direções emanem doçura.  
Om Paz! Paz! Paz!

5)

**Om**

**asato mā sadgamaya |**

**tamaso mā jyotirgamaya |**

**mṛtyormā'mṛtaṃ gamaya ||**

**Om śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ ||**

Om

Daquilo que é falso, conduza-me à verdade

Da escuridão, conduza-me à luz

Da morte, conduza-me à imortalidade

Om Paz! Paz! Paz!

6)

**Oṃ**

**pūrṇamadaḥ pūrṇamidaṁ pūrṇātpurṇamudacyate |**

**pūrṇasya pūrṇamādāya pūrṇamevāvaśiṣyate ||**

**Oṃ śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ ||**

Oṃ

Isto (o manifestado) é Plenitude,  
aquilo (o não-manifestado) é Plenitude.

A Plenitude que surge da Plenitude

É realmente plena.

Tirando-se a Plenitude (que é o efeito)

da Plenitude (que é a causa),

somente Plenitude permanece.

Oṃ Paz! Paz! Paz!

7)

**Oṃ**

**sarve bhavantu sukhinaḥ**

**sarve santu nirāmayāḥ |**

**sarve bhadrāṇi paśyantū**

**mā kaścidduḥkhabhāgbhavet ||**

**Oṃ śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ ||**

Oṃ

Que todos sejam felizes

Que todos sejam livres de doenças

Que todos vejam o que é bom e zelem pelo bem-estar dos outros

Que ninguém sofra

Oṃ Paz! Paz! Paz!

8)

**tvam eva mātā ca pitā tvam eva |**

**tvam eva bandhuś ca sakhā tvam eva |**

**tvam eva vidyā draviṇaṃ tvam eva |**

**tvam eva sarvaṃ mama deva-deva ||**

Em verdade, Tu és minha mãe e Tu és meu pai

Tu és meu parente e Tu és meu amigo

Tu és meu conhecimento e Tu és minha riqueza

Em verdade, Tu és meu tudo, meu Deus dos deuses

9)

**brahmārpaṇaṃ brahma havir brahmāgnau brahmaṇā hutam |**

**brahmaiva tena gantavyaṃ brahma-karma-samādhinā ||**

Para aqueles que estão completamente absorvidos na consciência de Brahman,

A oblação é Brahman, a concha com a qual é oferecida é Brahman,

O ato de oferecer é Brahman, e o fogo sacrificial também é Brahman.

Tais pessoas, que vêem tudo como Brahman, facilmente O alcançam.

10)

**Om**

**bhūr-bhuvāḥ-svāḥ**

**tat savitur vareṇyaṃ**

**bhargo devasya dhīmahi**

**dhiyo yo naḥ pracodayāt**

Om

Meditamos na glória daquele Ser que produziu este Universo;

Que Ela ilumine nossas mentes

11)

**praṇavo dhanuḥ śāro hyātmā brahma tallakṣyamucyate |**

**apramattena veddhavyaṃ śaravattanmayo bhavet ||**

O Pranava (o som do mantra Om) é o arco, o Atma (a alma) é a flecha, e Brahman (o Absoluto) é a sua marca.

Isto (Brahman), deve ser atingido por aquele que é impecável. Deve-se tornar uno com Isto, como o fez a flecha (com a marca).

12)

**na tatra sūryo bhāti na candratārakaṃ nemā vidyuto bhānti kuto'yamagniḥ |**

**tameva bhāntamanubhāti sarvaṃ tasya bhāsā sarvamidaṃ vibhāti ||**

Lá, o Sol não brilha; nem a Lua e as estrelas. Nem brilham os relâmpagos.

Como, então, isto poderia acender?

Ele brilhando, tudo o mais brilha. Tudo brilha por Sua luz.

13)

**yastu avijñānavān bhavati ayuktena manasā sadā |  
tasya indriyāṇi avaśyāni duṣṭāśvā iva sārathēḥ | |**

O intelecto da pessoa que tem uma mente descontrolada,  
sem discriminação, para este,  
os órgãos dos sentidos estão fora de controle  
como os cavalos indomáveis de um cocheiro.

14)

**yastu vijñānavān bhavati yuktena manasā sadā |  
tasya indriyāṇi vaśyāni sadaśvā iva sārathēḥ | |**

O intelecto da pessoa que tem uma mente disciplinada,  
com discernimento, para este,  
os órgãos dos sentidos estão sob controle  
como os bons cavalos de um cocheiro.